

De: Emilia Pool <emiliapool@gmail.com>
Enviado el: martes, 3 de mayo de 2016 11:56 p. m.
Para: Cofemer Cofemer
Asunto: Asunto: Oposición a las propuestas de modificación de la PROY-NOM-070-SCFI-2015
Datos adjuntos: Carta-comentario-NOM-070 COFEMER.docx; Anexo 1 agaves_usados en Mexico Colunga et al 2007.pdf

Estimado Coordinador General de COFEMER:

Los abajo firmantes, productores, académicos, especialistas en agaves, mezcales, y en temas relativos al patrimonio biocultural de nuestro país, comercializadores y público en general, expresamos nuestro rechazo a la modificación propuesta a la NOM-070 por la cual se elimina el uso de la palabra agave para referirse a la materia prima a partir de la cual se elabora el mezcal.

Adjunta se encuentra la carta con nuestros comentarios.

Le agradeceremos acuse de recibido.

Atentamente,

Emilia Pool Illsley,
Responsable de la carta



“La información de este correo así como la contenida en los documentos que se adjuntan, puede ser objeto de solicitudes de acceso a la información”

México D.F., 3 de mayo de 2016

Asunto: Oposición a las propuestas de modificación de la PROY-NOM-070-SCFI-2015.

José Manuel Pliego Ramos
COFEMER
Boulevard Adolfo López Mateos 3025, piso 8,
Col. San Jerónimo Aculco, MAGDALENA CONTRERAS,
Distrito Federal, México, C.P. 10400
Josemanuel.pliego@cofemer.gob.mx

Estimado Coordinador General de COFEMER:

Los abajo firmantes, productores, académicos, especialistas en agaves, mezcales, y en temas relativos al patrimonio biocultural de nuestro país, comercializadores y público en general, expresamos nuestro rechazo a la modificación propuesta a la NOM-070 por la cual se elimina el uso de la palabra agave para referirse a la materia prima a partir de la cual se elabora el mezcal. Consideramos que si la finalidad de la legislación es proteger y fomentar la producción de mezcales en el país, es fundamental que se respeten las convenciones respecto a las denominaciones que históricamente se han utilizado para nombrar y distinguir los mezcales y su materia prima, y que estos deben verse reflejados en las medidas que regulan el etiquetado. Es por ello que presentamos los siguientes comentarios referentes al uso del vocablo agave y al uso de nombres comunes de las especies de agave que se utilizan en la producción de mezcal.

1) Sobre el vocablo agave

En el presente proyecto de la NOM-070 la palabra “agave” se sustituye por la palabra “maguey”; sin embargo, no existe ninguna base científica o contribución en términos de la claridad en la información comercial que justifique este cambio de nombre.

Aunque en ciertas regiones, los vocablos agave y maguey se consideran sinónimos, el ámbito de aplicación del vocablo maguey es más limitado, además de que se trata de un término común y no del término científico. El vocablo agave, en cambio, se ha establecido por convención como el término con el que se hace referencia a los destilados de agave (comúnmente denominados mezcales) y se utiliza internacionalmente para denominar a las especies utilizadas en la producción de estos destilados (que incluyen a las bebidas producidas dentro y fuera de la Denominación de Origen). Aun en el uso común al interior de México, el término maguey cumple una función más ambigua para identificar a la bebida utilizadas para elaborar bebidas destiladas como el mezcal, y “maguey” a las plantas utilizadas para la elaboración del pulque), y de esta manera, el uso del nombre científico “*Agave*” es el que puede aportar mayor claridad en cuanto a la identificación de la especie o las especies con que se produce cada destilado de agave. El anexo ejemplifica la diversidad de nombres comunes con los que se hace referencia a los distintos

agaves del país y demuestra la importancia del nombre científico para clarificar la especie a la que se hace referencia.

Si bien, no puede otorgarse exclusivamente el uso como marca del vocablo agave a un grupo de bebidas, como intentó hacerse en 2012, tampoco puede negarse a ninguna de éstas, ni a las categorías que se determinen para clasificarlas o describirlas, el derecho a utilizar este término genérico para describir su producto. Impedir el uso de la palabra agave para nombrar a los destilados de agave o pretender imponer un término distinto para nombrar a la materia prima con que se producen, sería como impedir el uso de la palabra manzana para definir a los jugos de manzana o como imponer que se etiquete al aceite de oliva como producto 100% de aceite de aceitunero. Esta es una medida excluyente y arbitraria, que aumentará la confusión entre los consumidores y los conducirá al error al momento de seleccionar un destilado de agave.

Ya en 2012, un grupo de expertos, incluida a la Sociedad Botánica de México, expresó su oposición al mal uso del vocablo agave. Sus argumentos, entonces dirigidos al posible registro del vocablo como marca, son igualmente pertinentes ahora: “En México existen 39 especies de Agave¹ que son usadas para producir bebidas destiladas en 26 estados de la República, desde hace por lo menos 400 años y que son llamadas genéricamente, de manera tradicional, y como ya dijimos: mezcales. Tenemos, por lo tanto, que en México existen cientos de productores que elaboran mezcal en 19 estados de la república que NO están dentro de la DOM, a pesar de que en ellos se producen mezcales de manera tradicional desde hace cientos de años, y que lo producen con 34 especies de Agave que no están nombradas en la DOM. Usar el vocablo Agave en la descripción de sus bebidas es su derecho legítimo, ya que es una verdad científica. En contraste, prohibir el uso de dicho vocablo en la información comercial de estos productos va en contra de la lógica, en contra de la evidencia científica y también en contra del derecho de los consumidores a estar clara, veraz y suficientemente informados acerca del contenido de los productos que compramos.”²

La palabra Agave es un término científico que estableció Linneo en 1753³ para denominar, en todo el mundo, a un grupo de plantas que hasta hace poco tiempo se reconocían dentro de la familia botánica Agavaceae (actualmente pasó a subfamilia Agavoideae como parte de la familia Asparagaceae) y que incluye alrededor de 200 especies de las cuales 150 crecen en México.⁴ Por ello, la utilización del vocablo Agave es particularmente importante para garantizar la clara y completa transmisión de información sobre los insumos empleados en la producción y las cualidades de la bebida, sin importar la categoría legal bajo la que se comercialice (sea destilado de agave, mezcal, tequila, etc.). Como nombre técnico y de uso común, Agave está asociado a un

¹El número registrado en distintas investigaciones a la fecha es de 53 especies de agave (ver Ignacio Torres *et.al.*, “Population Dynamics and Sustainable Management of Mescal Agaves in Central Mexico: Agave potatorum in the Tehuacán-Cuicatlán Valley”, *Economic Botany* 69 (1), 2015: 26-41.

²Patricia Colunga, *et.al.*, “Carta de Oposición a la “DECLARATORIA POR LA QUE SE REGULA EL USO DE LA MARCA AGAVE EN TEQUILA, MEZCAL Y BACANORA”, 6 de enero de 2012.

³*Species Plantarum* 1: 323; Mayo 1753.

⁴García-Mendoza A., “Distribution of the genus *Agave* (Agavaceae) and its endemic species in Mexico”, *Cactus and Succulent Journal* (US) 74, 2002:177-187.

gran número de productos que se obtienen de estas plantas y es usado para designar la especie y composición de los productos de todas ellas. En estos se encuentran los Tequilas, Mezcales, Bacanoras y otros destilados de agave, y es contrario a los derechos del consumidor prohibir el uso del vocablo en la descripción comercial de los productos elaborados con cualquier parte de estas plantas.

Por ello, proponemos que en el punto 4.15 sobre la definición de mezcal, y en los puntos 6.5.5, 6.5.8, 6.6.5 y 6.6.6, sobre el etiquetado para venta nacional y exportación, mantengan el uso de la palabra “agave”, que pretende sustituirse por la palabra “maguey”.

2) Sobre los nombres comunes de las especies de agave

Consideramos que, de la misma manera, es importante reconocer y respetar otros términos que se han convertido en convenciones, y por medio de los cuales los productores y consumidores reconocen y distinguen entre distintos tipos de mezcal. Por ello consideramos importante revisar los puntos 6.5.8 y 6.6.6 de la propuesta de modificación, referentes al etiquetado, en los que se establece que la leyenda debe señalar el nombre científico del maguey empleado.

Existen especies de agave que se utilizan para hacer mezcal en diferentes regiones del país que tienen nombres comunes distintos, conforme a la tradición cultural e histórica de cada región. Los nombres comunes que se dan a algunas variedades se han convertido, en algunos casos, en términos con los que se conoce a ciertos mezcales, nacional e internacionalmente. Se puede tomar como ejemplo el caso del *Agave potatorum*, conocido comúnmente en ciertas regiones de Oaxaca – como Sola de Vega y Miahuatlán – como “Tobalá”, mientras que la misma especie de Agave se conoce en otras regiones – como en Santa María Ixcatlán, Oaxaca – como “Papalomé”. De igual manera, hay mezcales producidos con especies de agave distintas, que se conocen con el mismo nombre común, en diferentes regiones. Tal es el caso del “Cuish”, que en la región de Miahuatlán corresponde a un *Agave karwinskii*, mientras que en la región de Santa Catarina Minas se refiere a un *Agave rhodacantha*. Por ello, se considera importante hacer mención tanto al nombre científico del agave, como al nombre común del maguey, con el fin de brindar información certera al consumidor y transmitir las características socio-culturales específicas que acompañan al producto.

Aunque en esta carta presentamos comentarios puntuales al proyecto de NOM-070-SCFI-2015, creemos que es importante reiterar nuestra preocupación más general sobre la forma en que se ha establecido la Denominación de Origen, por su carácter excluyente, por no ofrecer una protección real a los diferentes mezcales, a sus características biológicas, ambientales y socio-culturales, y porque, toda vez que el vocablo “mezcal” no refiere a una indicación geográfica determinada, contraviene el artículo 156 de la Ley General de la Propiedad Industrial, que indica: “se entiende por denominación de origen, el nombre de una región geográfica del país que sirva para designar un producto originario de la misma, y cuya calidad o características se deban exclusivamente al medio geográfico, comprendido en éste los factores naturales y los humanos”. Aunque consideramos que hay muchos aspectos de esta Denominación que deben revisarse, nos parece que, de forma inmediata, es necesario atender los puntos aquí señalados, para evitar que

se generen nuevos impedimentos a la protección y comunicación de las características e identidad de los productos que esta DO busca proteger.

Sin otro particular, quedamos atentos de la respuesta a nuestros comentarios.

Atentamente,

Nombre	Adscripción/ grupo/ asociación
Investigadores	
Dr. Alejandro Casas Fernández	Instituto de Investigaciones en Ecosistemas, UNAM Campus Morelia.
Dr. Ignacio Torres García	IIES, UNAM Campus Morelia.
Dr. David Barkin	Departamento de Producción Económica, Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco.
Dr. Blanca Lemus Ruiz	Departamento de Producción Económica, Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco.
Dr. Carlos Lucio	CRUCO, Universidad Autónoma Chapingo Morelia.
Dra. Patricia Colunga GM.	Investigadora Visitante Dpto. Agricultura, Sociedad y Ambiente El Colegio de la Frontera Sur-ECOSUR
Dra. América Delgado Lemus	Mezcalla. Grupo para el conocimiento y difusión de los destilados tradicionales de agave. Morelia.
José de Jesús Hernández López	CEGH, COLMICH
M.C. Selene Rangel Landa	Instituto de Investigaciones en Ecosistemas IIES, UNAM campus Morelia
Dr. Rogelio Luna	Zamora Departamento de Sociología Universidad de Guadalajara

Dra. María Guadalupe Carrillo Galván	Jardín Botánico-Instituto de Biología-UNAM
Dra. Ofelia Vargas Ponce	Universidad de Guadalajara
Dr. Alejandro de Ávila Blomberg	Director Fundador del Jardín Etnobotánico de Oaxaca
Dr. Eduardo Quintanar Guadarrama	
Alfredo Méndez Bahena	Universidad Autónoma de Guerrero
Productores	
Emilio Vieyra Vargas	Comité Estatal del Sistema Producto Maguey Mezcal de Michoacán A.C.
José Valente Pérez Rodríguez	Destiladora de mezcal artesanal Espina de Oro. Charo, Michoacán.
Maestros y Maestras del Mezcal	
Cooperativa de Mezcaleros Chontales Tres Colibri. S.C de R L de C.V	

Dionicio Tecumulapa Velázquez	Presidente Municipal, Mazapa, Ahuacuotzingo, Guerrero
Emilio Baltazar Moctezuma	Presidente Municipal, Acateyahualco, Ahuacuotzingo, Guerrero
Organizaciones	
Alejandro Calvillo	El Poder del Consumidor, A.C.
Rolando Cañas	Academia Mexicana de Derecho Ambiental
Venta y Difusión	
Marco Ochoa/Mezcaloteca.	Difusión y conservación de los Mezcales Tradicionales de México y sus procesos bio-culturales.
Mezonte.	Destilados Mexicanos de Agave. Organización para la difusión y preservación de estos destilados.

David Suro Piñera	Tequila Interchange Project.
Daniel AbdulMassih Jiménez	Mezcalier
Deyanira Almazan Medina	Divulgadora científica
Laura Noguera	Impulso Sostenible Agavería, A.C. ONG.
Marco Antonio Gil Monzon	Consignatario de la Unión de Productores y Catadores de Mezcales Artesanales de la Sierra de Oaxaca, SPRL
Diego Garcia Aguilar, fisico	Frente Mayahuel
Wenceslao Cervantes Hernandez, etnologo	
Jose Humberto Ramirez Martin del Campo	
Consumidores	
Ana Bracho Ahumada -Productora de teatro	Consumidora
C. Carlos Rodrigo Galindo Calderas, economista	Consumidora
Alejandro Castilleja Zarate, fotógrafo	Consumidora
Pablo Chemor, músico	Consumidora
José Amozurrutia Cortes, arquitecto	Consumidora
Perseo Quiroz Rendón, abogado	Consumidora
Miguel Bracho Pliego, fotógrafo	Consumidora
José Safa Valenzuela, sociólogo	Consumidora
Diego Safa Valenzuela, psicólogo	Consumidora
Miguel Santa Rita, artista escénico	Consumidora
Nasheli Noriega Izquierdo, Mtra. en Gestión del desarrollo	Consumidora
Jaime Méndez Pérez, antropólogo social	Consumidora
Luz Elena Aranda Arroyo, etnóloga	Consumidora
Dolores Rojas Rubio, analista	Consumidora

Atenea Rosado Viurques, pedagoga	Consumidora
Mariana Duran Pacheco	Consumidora
Carlos Lomas Fernández , Psicólogo	Consumidora
Martha Julia Ayala Ramos	Consumidora
Rosalba Becerra Enríquez, Bióloga	Consumidora
Fausto Dzilam Méndez Villagrán	Consumidor
Emilia Ramirez Valenzuela	Consumidora
Maria del Pilar Morales Moreno	Consumidora
QFB Angélica Ramos Medina	Consumidora
Emilia Pool Illsley	Consumidora

En lo ancestral hay futuro: del tequila, los mezcales y otros agaves

Patricia Colunga-García Marín

Alfonso Larqué Saavedra

Luis E. Eguiarte

Daniel Zizumbo-Villarreal

Editores



ICSCD



SEMARNAT



SECRETARÍA DE
MEDIO AMBIENTE Y
RECURSOS NATURALES





Códice Florentino. Siembra de agaves.

A los pueblos mezcaleros,

*porque con su trabajo e ingenio de más de 10,000 años
nos han legado una gran riqueza biológica y cultural
en los agaves de México.*

Colunga-GarcíaMarín, P., D. Zizumbo-Villarreal y J. Martínez-Torres. 2007. Tradiciones en el aprovechamiento de los agaves mexicanos: una aportación a la protección legal y conservación de su diversidad biológica y cultural. En: Colunga-GarcíaMarín, P. *et al.* (Ed.). En lo ancestral hay futuro: del tequila, los mezcales y otros agaves.

Nombres comunes de 102 taxa de *Agave* reportados por su uso en México como alimento humano (AH), bebida fermentada (BF), bebida destilada (BD), fibra (FI) o forraje (FO).¹

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
? A'amxw	<i>Agave subsimplex</i> Trel.	Seri	X				
?áamxw káokt' ?áamxw	<i>Agave zebra</i> Gentry	Seri	X				
?ammook	<i>Agave sp.</i>	Seri	X				
?ássoot	<i>Agave sp.</i>	Seri	X				
†xiica istj caaitic	<i>Agave cerulata</i> ssp. <i>dentiens</i> (Trel.) Gentry	Seri	X				
Acametl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Aguamielero, maguey	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español			X		
Aguanoso, maguey	<i>Agave macrocarpis</i> Tod.	Español		X			
A'hl mai o Ahl may	<i>Agave maximiliana</i> var. <i>kathariniae</i> (Berger) Gentry	Tepehuano	X		X		
Ahmmo o Haamjō	<i>Agave subsimplex</i> Trel.	Seri	X				
Ahué o Awé o Hauwé	<i>Agave vilmoriniana</i> Berger	Tarahumara		X		X	
Akámba	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Tarasco	X	X		X	
Alista	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Al-mal-bi-cuish	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Chontal	X				
Amal	<i>Agave shawii</i> Engelm.	ND	X				
Amarillo o Mezcal amarillo o Cimarrón amarillo	<i>Agave aff. rhodacantha</i> Trel.	Español			X		
Amarillo, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X				
Ametl	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Náhuatl	X			X	
Amol	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Otomí				X	
Amole	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Amole	<i>Agave filifera</i> Salm	Otomí				X	
Amole	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Amoliyo	<i>Agave ocahui</i> Gentry	Español				X	
A-mul o Amul	<i>Agave deserti</i> Engelm.	Seri	X			X	
Ancho, maguey	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	Español	X		X		
Angosto	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Apanguero o Prieto Apanguero	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Árbol xixique	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X			
Arroqueño	<i>Agave americana</i> var. <i>oaxacensis</i> Gentry	Español			X		
Arroqueño, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Español			X		

¹ La ortografía de los nombres en lenguas nativas corresponde a los diccionarios etnolingüísticos consultados.

Arruqueño	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español				X
Atocamba	<i>Agave</i> sp.	Tarasco	X			
Ayoteco	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X		
Azul criollo	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español				X
Azul listado	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español				X
Azul o Tequila o Azulillo o Agave Azul Maguey o Mescal o Mezcal o Maguey azul o Maguey Tequilero o Mezcal Azul o Mezcal Azul Tequilero o Mezcal de Tequila o Metl o Tequilero o Tequila Azul	<i>Agave tequilana</i> Web. cv. azul	Español	X		X	X X
Bab ki o Babci o Babqui o Babquí	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X
Bacanora	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X
Bacanora	<i>Agave pelona</i> Gentry	Español				X
Bacanora	<i>Agave shrevei</i> Gentry	Español				X
Bacanora	<i>Agave zebra</i> Gentry	Español				X
Barranca, maguey de la	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X
Barril	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español				X
Barril	<i>Agave rhodacantha</i> Trel.	Español				X
Bastón, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X
Batobpaz	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Zapoteco				X
Bayuza	<i>Agave durangensis</i> Gentry	ND				X
Bermejo	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español				X
Bicuishe o Bicuixe	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco				X
Biliá	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Zapoteco	X			
Biliaa	<i>Agave seemanniana</i> Jacobi	Mixteco	X			
Biñboi	<i>Agave vilmoriniana</i> Berger	Tepahuano	X			
Blanco	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X		
Blanco de cerro, maguey o Cimarrón blanco	<i>Agave</i> sp.	Español		X	X	
Blanco, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español				X
Blanco, maguey	<i>Agave americana</i> ssp. <i>proamericana</i> Gentry	Español		X		
Blanco, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Español		X		X
Blanco, maguey	<i>Agave atrovirens</i> var. <i>nimbilis</i> (Trel.) Gentry	Español		X		X
Blanco, maguey	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Español			X	
Blanco, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español				X
Blanco, mezcal	<i>Agave deserti</i> ssp. <i>pringlei</i> (Engelm. ex Baker) Gentry	Español	X			
Blanco, mezcal	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>magna</i> Gentry	Español				X
Bom'ni	<i>Agave</i> sp.	Otomí	X	X		X
Bona huada	<i>Agave</i> sp.	Otomí				X
Bosque, maguey del	<i>Agave macrocarpa</i> Tod.	Español				X
Bosques, maguey de los	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X		
Bo'ta	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X		
Botsuets'u'ta	<i>Agave</i> sp.	Otomí				X
Bouspí	<i>Agave</i> sp.	Otomí		X		X
Bravo, mezcal	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	

Bravo, mezcal	<i>Agave inaequidens</i> Koch	Español		X
Brocha, cimarrón de la o Delgadillo	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X
Bronco, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español	X	
Bruto, maguey	<i>Agave inaequidens</i> ssp. <i>inaequidens</i> Koch	Español		X
Bruto, maguey	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español		X
Bueno, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español	X	
Bueno, maguey	<i>Agave horrida</i> Lem. ex Jacobi	Español	X	X
Bueno, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	
Č' is ěi	<i>Agave</i> sp.	Tzeltal		X
Caballo, maguey	<i>Agave marmorata</i> Roezl	Español		X
Caballo, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español		X
Cacalla	<i>Agave triangularis</i> Jacobi	Popoloca	X	
Cacalla o Tunecho de cacaya	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Popoloca	X	X
Cacalotentli, maguey	<i>Agave angustiarum</i> Trel.	Español		X
Cacaya	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Popoloca	X	
Cacchi	<i>Agave</i> sp.	ND	X	
Cachro	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Popoloca		X
Cachrochino o Cachronio	<i>Agave</i> sp.	Popoloca	X	X
Cachroja	<i>Agave kerkovei</i> Lem.	Popoloca	X	X
Cachrolochje'	<i>Agave macroacantha</i> Zucc.	Popoloca	X	X
Cachrots'anta	<i>Agave americana</i> L.	Popoloca	X	X
Cachroxroân	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Popoloca	X	X
Cachutum	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Popoloca	X	X
Cahrotón	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Popoloca		X
Cajeta	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X
Calpulixtli o Capulixtl	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Náhuatl		X
Campo, maguey de	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X
Canchixin	<i>Agave</i> sp.	Popoloca	X	
Candelilla	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español		X
Cangui	<i>Agave</i> sp.	ND	X	
Carricillo	<i>Agave</i> sp.	Español	X	X
Carrizo	<i>Agave</i> sp.	Español	X	X
Casa, maguey de la	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Español		X
Casero, mezcal	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X
Castilla, maguey de	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Español	X	
Cátsaco	<i>Agave</i> sp.	Popoloca		X
Cawí	<i>Agave</i> sp.	Warihio		X
Caxlan chi	<i>Agave</i> sp.	Tzotzil		X
Caxratin	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Popoloca		X
Ceniza o lechuguilla ceniza	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>shrevei</i> Gentry	Español	X	X
Ceniza, mezcal	<i>Agave colorata</i> Gentry	Español	X	
Ceniza, mezcal	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>magna</i> Gentry	Español		X
Cenizo	<i>Agave americana</i> L.	Español	X	X
Cenizo	<i>Agave</i> sp.	Español	X	X
Cenizo, cimarrón	<i>Agave</i> cf. <i>tequilana</i> Web.	Español		X
Cenizo, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Español	X	X
Cenizo, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español	X	
Cenizo, maguey	<i>Agave atrovirens</i> var. <i>minabilis</i> (Trel.) Gentry	Español	X	X



Cenizo, maguey	<i>Agave durangensis</i> Gentry	Español		X	X	
Cenizo, maguey	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Español				X
Cenizo, maguey	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X		
Cenizo, maguey	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X	
Cenizo, manso cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español		X		
Centemetl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X		
Cerezo	<i>Agave</i> sp.	Otomí		X		
Cerial	<i>Agave bovicornuta</i> Gentry	Zapoteco		X	X	X
Cerro, criollo del o Cimarrón, mezcal	<i>Agave rhodacantha</i> Trel.	Español			X	
Cerro, maguey del	<i>Agave macroculmis</i> Tod.	Español	X		X	
Chac ki	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Maya				X
Chacaleño	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	
Chahui o Chaui o Chawi o Chawi	<i>Agave multiflifera</i> Gentry	Tarahumara	X	X	X	X
Chahui o Chaui o Chawi o Chawi	<i>Agave polianthiflora</i> Gentry	Tarahumara	X			
Chalqueño, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X		X
Chamisa	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco			X	
Chancuellar	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
Chaparro, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
Chato	<i>Agave</i> sp.	Español		X	X	
Chato, maguey	<i>Agave seemanniana</i> Jacobi	Español			X	
Chelem amarillo	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X
Chelem blanco	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X
Chelem o Che'elem-ki o Ch'ekem ki o Ch'ekemki o Chelem-ki	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X
Chelem verde	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X
Chi o Chij o Ch'ix	<i>Agave</i> sp.	Tzotzil	X		X	X
Chichilmetl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl				
Chichimeco	<i>Agave americana</i> L.	Español				X
Chichimeco	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X		
Chichimeco de Castilla	<i>Agave americana</i> L.	Español		X		
Chichimeco, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Español			X	
Chiguadá o Chihuadá	<i>Agave</i> sp.	Otomí	X		X	X
Chino	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español			X	X
Chino azul o Mezcal chino	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X	
Chino bermejo	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X	
Chino verde, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
Chino, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Español			X	
Chino, maguey	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Español		X		
Chino, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X		
Chino, mezcal	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
Ch'ix metl	<i>Agave</i> sp.		X			
Chucum ci o Chucum-ci o Chucumqui o Chukum ki o Chukumki o Chukunki	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X
Ch'ulul metl	<i>Agave</i> sp.	Tzotzil	X			

Cimarrón	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	
Cimarrón, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>ferex</i> (Koch.) Gentry	Español	X	X		
Cimarrón, maguey o Bravo, maguey	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	Español			X	
Cimarrón, maguey o Bronco, maguey	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Español	X	X	X	
Cincilimeco	<i>Agave</i> sp.	ND		X		
Cincoañero, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	
Cincoañero, maguey	<i>Agave cantala</i> Roxb.	Español			X	
Cirial	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco			X	
Cochi, maguey de	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español			X	
Colorado, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español		X		
Comezonudo, maguey	<i>Agave celsii</i> Hook	Español	X			
Comiteco	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español			X	
Con či	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Tzeltal				X
Con či č opak	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Tzeltal				X
Conejo, maguey de	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español	X		X	X
Coptoj	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Seri	X			
Cornudo, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X		
Corriente, maguey	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X		
Costa oeste, mezcal de la	<i>Agave shawii</i> Engelm.	Español	X			
Coyote blanco, maguey	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X	
Coyote, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español			X	
Coyote, maguey de	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Español			X	
Cozmetl o Cosmetl o Coztimetl	<i>Agave desmettiana</i> Jacobi	Náhuatl		X	X	
Criollo, mezcal	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X	X	
Cuaquesoca	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
Cuaumetl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl	X	X		X
Cuchara o Cucharo o Mezcal cucharo	<i>Agave rhodacantha</i> Trel.	Español			X	
Cuerno, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español				X
Cuijillo, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X
Cuishito, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
Cumbre, maguey de	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X		
Curandero, maguey	<i>Agave marmorata</i> Roëzl	Español			X	
Cuu'u	<i>Agave</i> sp.	Mayo			X	
De campo, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español			X	
De castilla, maguey	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Español	X			X
De cerro, maguey	<i>Agave filifera</i> Salm	Español				X
De cerro, maguey	<i>Agave gilbeyi</i> Haage & Schmidt	Español				X
De cerro, maguey	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X	
Delgado, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español	X		X	
Divino, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X		
Doa' xtil	<i>Agave</i> sp.	Zapoteco			X	
Doa ¹² o Doa'	<i>Agave</i> sp.	Zapoteco	X	X	X	X
Dob yee o Doba yej	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Zapoteco			X	
Doba-cirial o Dob-cirial o Do-cirial o Maguey Cirial o Siriaar	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco	X			



Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Doba-gu	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Zapoteco				X	
Doba-lá o Dob-lá o Do-lá o Dob bé	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Zapoteco	X				
Doba-sh'che	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco	X				
Dobcuvo 't	<i>Agave sp.</i>	Zapoteco				X	
Dobgüij	<i>Agave sp.</i>	Zapoteco		X			
Dobiliaa	<i>Agave sp.</i>	Zapoteco		X			
Dobixu' n	<i>Agave triangularis</i> Jacobi	Zapoteco	X				
Dobncjp	<i>Agave americana</i> L.	Zapoteco		X	X	X	
Dobqüäl	<i>Agave sp.</i>	Zapoteco		X			
Dojb	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Zapoteco		X	X	X	
Dsieg ³ cΘg ²	<i>Agave sp.</i>	Chinanteco		X	X	X	
Du cual	<i>Agave marmorata</i> Roezl	Zapoteco			X		
Dua-bsug o Dua-bzog	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Zapoteco			X	X	
Dua-pchez	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Zapoteco				X	
Dua-ya-do	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Zapoteco				X	
Dua-yesh	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Zapoteco				X	
Duba	<i>Agave sp.</i>	Zapoteco				X	
El señor maguey	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Else	<i>Agave shawii</i> Engelm.	Cochimi			X		
Émme o Heme o ?emme	<i>Agave cerulata</i> ssp. <i>dentiens</i> (Trel.) Gentry	Seri	X	X	X		
Escobeta, maguey	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español				X	
Espadilla	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Español			X		
Espadilla	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español	X		X	X	
Espadilla	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Español				X	
Espadilla, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Espadín	<i>Agave aff. tequilana</i> Web.	Español			X	X	
Espadín	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Espadín	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español			X		
Espadín	<i>Agave striata</i> ssp. <i>falcata</i> (Engelm.) Gentry	Español				X	
Espadín	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Español				X	
Espadín	<i>Agave yuccaeifolia</i> DC.	Español				X	
Espadín, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X	X	X	
Espadín, maguey	<i>Agave angustifolia</i> var. <i>rubescens</i> (Salm) Gentry	Español			X		
Espina que rasga, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X			
Estoquillo	<i>Agave lophantha</i> Schiede	Español			X		
Falso ya'ax-ki	<i>Agave sp.</i>	Maya				X	
Finito, maguey	<i>Agave sp.</i>	Español				X	
Fino superior, cimarrón	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Fino verde, cimarrón	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Fino, cimarrón	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Fuego, maguey de	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Gääx' mini o Gaax' mini	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Galime	<i>Agave americana</i> var. <i>expansa</i> (Jacobi) Gentry	Tarahumara	X			X	
Garabato	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Grande, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			
Grande, mezcal	<i>Agave longisepala</i> Tod.	Español			X		

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Guaj cu'u	<i>Agave sp.</i>	Mayo			X		
Guaja	<i>Agave sp.</i>	Otomí		X		X	
Gualampo	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Guapilla	<i>Agave striata ssp. striata</i> Zucc.	Español				X	
Gubuk	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Tepehuano			X	X	
Guilimetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Gusime	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Tarahumara	X			X	
Guvú kai	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Tepehuano	X				
Haamjō caacōl	<i>Agave colorata</i> Gentry	Seri	X				
Haamjō caacōl	<i>Agave fortiflora</i> Gentry	Seri	X				
Hamoc	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Seri	X				
Hasot	<i>Agave chrysoglossa</i> I.M.Jnt.	Seri	X				
Henequén	<i>Agave cantala</i> Roxb.	Español				X	
Henequén	<i>Agave funkiana</i> Koch & Bouché	Español				X	
Henequén	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Henequén	<i>Agave sisalana</i> Perr.	Español				X	
Henequén o Jenequén o Maguey henequén o Maguey o Maguey mezcal	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Español	X	X	X	X	
Hmu'ta	<i>Agave sp.</i>	Otomí		X			
Hocimetl o Maguey Hocimetl	<i>Agave inaequidens</i> Koch	Náhuatl	X	X			
Hogäts' u' ta	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Otomí				X	
Hohokam, agave	<i>Agave murpheyi</i> P. Gibson	Español	X		X	X	
Hoja larga	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Hok' uada	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Otomí		X		X	
Hok' uada	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Huue ³⁴	<i>Agave sp.</i>	Triqui		X		X	
Iax ci	<i>Agave sp.</i>	Maya				X	
Icapánim	<i>Agave schottii</i> Engem.	Seri	X				
I'gok	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Tepehuano				X	
I'gok jiguiarum	<i>Agave salmiana ssp. crassispina</i> (Trel.) Gentry	Tepehuano	X	X			
I'gok pinto	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Tepehuano	X				
Ime	<i>Agave sp.</i>	Tarahumara	X				
Inferior, cimarrón	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Inyéeno	<i>Agave pelona</i> Gentry	Seri	X				
Istacmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
I'ta	<i>Agave sp.</i>	Otomí		X			
Ixmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X		X	
Ixmetl cimarrón o Cimarrón izmetl	<i>Agave sp.</i>	Español		X	X	X	
Ixquitēcatl	<i>Agave hookeri</i> Jacobi	Náhuatl	X	X			
Ixtacamētl o Ixtamētl o Iztacamētl o Iztacmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Ixtero	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	X	
Ixtero amarillo	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Ixtero o Mezcal ixtero	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	Español			X	X	
Ixtero verde	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Ixtle	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Ixtle	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Ixtle	<i>Agave striata ssp. striata</i> Zucc.	Español				X	
Ixtle amarillo	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español				X	



Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Ixtle de Jaumave	<i>Agave funkiana</i> Koch & Bouché	Español				X	
Ixtle del mirador	<i>Agave</i> sp.	Español				X	
Ixtle manso	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Ixtle, maguey de	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Ixtle, maguey de	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Español				X	
Ixtle, maguey de	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Español	X				
Ixtludo, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Jabalí, maguey	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español			X	X	
Jabalín, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Jaiboli	<i>Agave jaiboli</i> Gentry	Waríhio	X				
Jarsia	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Ji'ja	<i>Agave durangensis</i> Gentry	Tepehuano	X		X		
Jowarü	<i>Agave</i> sp.	Mazahua		X			
Junquillo	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Español				X	
Junquillo	<i>Agave striata</i> Zucc.	Español					X
Junquillo corto	<i>Agave striata</i> Zucc.	Español				X	
Juya cu'u	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Mayo			X		
K'ašt? Warü	<i>Agave</i> sp.	Mazahua		X			
K'ank'uada	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Káscro o Kásero	<i>Agave</i> sp.	Waríhio				X	
Ki'mai o Ki'may	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Tepehuano	X			X	
Kitam ki o Kitamki, Quitam ci, Quitamqui, Citam o Citamci	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X	
Kóptox	<i>Agave</i> sp.	Seri	X				
Kuat' ma' ye o Kuat-maye	<i>Agave xylonacantha</i> Salm.	Otomí	X			X	
Kuish o Madrecuishe	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco	X		X		
Ku'uri	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Tarahumara				X	
Lachugui	<i>Agave multifilifera</i> Gentry	Tepehuano				X	
Ladera, mezcal de la	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Lamparillo o Lampotillo	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X		
Largo, maguey	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español			X		
Lechuguilla	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español	X				
Lechuguilla	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Lechuguilla	<i>Agave aurea</i> Bdge.	Español				X	
Lechuguilla	<i>Agave cantala</i> Roxb.	Español			X		
Lechuguilla	<i>Agave fortiflora</i> Gentry	Español	X				
Lechuguilla	<i>Agave funkiana</i> Koch & Bouché	Español				X	
Lechuguilla	<i>Agave gigantensis</i> Gentry	Español			X		
Lechuguilla	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español	X	X	X	X	X
Lechuguilla	<i>Agave lophantha</i> Schiede	Español			X		
Lechuguilla	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Español		X			
Lechuguilla	<i>Agave maximiliana</i> var. <i>katharinae</i> (Berger) Gentry	Español		X			
Lechuguilla	<i>Agave palmeri</i> Engelm.	Español	X		X	X	
Lechuguilla	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Español	X		X	X	
Lechuguilla	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X		
Lechuguilla	<i>Agave schottii</i> Engem.	Español	X	X			
Lechuguilla	<i>Agave shrevei</i> Gentry	Español	X				
Lechuguilla	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>shrevei</i> Gentry	Español	X				
Lechuguilla	<i>Agave sobria</i> Bdge. (1889)	Español	X				

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Lechuguilla amol	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Lechuguilla corriente	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Lechuguilla de cerro	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Lechuguilla dura	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español				X	
Lechuguilla mansa	<i>Agave filifera</i> Salm	Español				X	
Lechuguilla suave	<i>Agave angustiarum</i> Trel.	Español				X	
Lechuguilla verde	<i>Agave bovicornuta</i> Gentry	Español				X	
Lechuguilla verde	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Lechuguilla, maguey de	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español		X	X		
Lechuguilla, mezcal	<i>Agave zebra</i> Gentry	Español			X		
Lineño o Limeño o Alineño	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Liso, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Liso, maguey	<i>Agave mapisaga</i> var. <i>lisa</i> Gentry	Español		X			
Lumbre, maguey de	<i>Agave</i> sp.	Español			X		
M bän k' uada	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crossispina</i> (Trel.) Gentry	Otomí		X			
Määxo	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Madrecuishe, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español			X		
Maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español		X	X	X	
Maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español	X		X	X	
Maguey	<i>Agave angustifolia</i> var. <i>deveyana</i> (Trel.) Gentry	Español				X	
Maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			X
Maguey	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	Español			X		
Maguey	<i>Agave filifera</i> Salm	Español				X	
Maguey	<i>Agave hookeri</i> Jacobi	Español		X			
Maguey	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español			X		
Maguey	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Español				X	
Maguey	<i>Agave lurida</i> Aiton	Español			X		
Maguey	<i>Agave macroculmis</i> Tod.	Español	X				
Maguey	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Español	X	X			
Maguey	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español			X		
Maguey	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			X
Maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>ferox</i> (Koch.) Gentry	Español		X			
Maguey	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X		
Maguey	<i>Agave scabra</i> ssp. <i>potosiensis</i> Gentry	Español	X	X	X	X	X
Maguey	<i>Agave shawii</i> Engelm.	Español					X
Magueycillo	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español			X		
Magueyito	<i>Agave filifera</i> Salm	Español				X	
Mahí	<i>Agave</i> sp.	Warihio				X	
Mahí picó	<i>Agave</i> sp.	Warihio	X				
Mahí tofosa o Totosá o Totosali u O' tofá	<i>Agave shrevei</i> Gentry	Tarahumara	X	X			
Majahui	<i>Agave ocahui</i> Gentry	ND				X	
Manbiy' warü	<i>Agave</i> sp.	Mazahua		X			
Manco fino, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Manco verdadero, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Mano	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X		
Mano anchaque o Mano de anchaque	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X		
Mano de mula	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X		



Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Mano larga	<i>Agave aff. tequilana</i> Web.	Español			X		
Mano larga	<i>Agave palmeri</i> Engelm.	Español	X		X	X	
Manos largas, maguey	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Español	X				
Manos largas, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español				X	
Manso fino	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Manso fino, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Manso fino, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Manso fino, maguey	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Español	X				
Manso legítimo	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Manso legítimo, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Manso, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español		X			
Manso, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Manso, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español	X	X	X	X	X
Manso, maguey	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Español	X	X			
Manso, maguey	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Español	X	X			
Manso, maguey	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español					
Manso, maguey	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Español	X	X	X	X	X
Manso, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>ferox</i> (Koch.) Gentry	Español		X			
Manso, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			
Manso, mezcal o Maguey manso	<i>Agave</i> sp.	Español			X		
Mascaparrillo	<i>Agave</i> sp.	ND	X				
Mascarillo	<i>Agave</i> sp.	Español	X			X	
Maxo	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Otomí	X	X			
Ma'ye	<i>Agave mapisaga</i> var. <i>mapisaga</i> Trel.	Otomí		X		X	
Mayéc	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Mazametl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl	X	X			
Mbängät'ax'uada	<i>Agave americana</i> ssp. <i>proamericana</i> Gentry	Otomí		X			
Mbänuada	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Otomí		X			
Me o Mé	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>magua</i> Gentry	Tarahumara	X				
Mé ⁴ o Me o Mē	<i>Agave shrevei</i> Gentry	Tarahumara	X				
Mechichil colorado	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Mechichil guichilac o Mechichitl guichilac	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Mechichil o Mechichitl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Mechichil superior, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Meco rayado, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español		X			
Meco, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Español		X			
Mecoamettl o Mecuamettl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Mecomettl	<i>Agave americana</i> L.	Náhuatl		X			
Memettl o Mesmetl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl				X	
Mepitzahuac o Mepizahua o Mepichahua o Mepichahuac, cimarrón o Maguey de pit-zahua o Maguey flaco	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Náhuatl		X			
Mésagori	<i>Agave wocomahii</i> Gentry	Tarahumara	X				
Mesmetl	<i>Agave</i> sp.			X			

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Met Ćih	<i>Agave sp.</i>	Tzeltal				X	
Metl	<i>Agave americana</i> L.	Náhuatl		X			
Metl	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Náhuatl			X	X	X
Metl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl	X	X			
Metl	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Náhuatl			X		
Metl	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Náhuatl	X	X			
Metlchichitl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Metliltic	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl			X		
Metlocoztli o Metl coztli	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl	X	X		X	
Metlsosotic	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Metometl	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Náhuatl				X	
Mexcahle o Mexcal o Mexcalli o Mezcal o Mescal o Mexcalmetl o Mezcalmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl	X	X	X	X	
Mexcalmetl	<i>Agave horrida</i> Lem. ex Jacobi	Náhuatl	X		X		
Mexic	<i>Agave lurida</i> Aiton	Náhuatl			X		
Mexicano	<i>Agave macroacantha</i> Zucc.	Español		X			
Mexicano penca angosta, maguey	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Mexicano penca larga, maguey	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Mexicano sin espinas, maguey	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Mexicano, agave	<i>Agave sp.</i>	Español	X		X	X	
Mexicano, maguey	<i>Agave mapisaga</i> var. <i>mapisaga</i> Trel.	Español	X	X			
Mexicano, maguey	<i>Agave rhodacantha</i> Trel.	Español			X		
Mexinole	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Mexoalacatl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Mexoxochtli	<i>Agave americana</i> L.	Náhuatl		X			
Mexoxotl o Mexoxotle	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Meyesutl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Mezcal	<i>Agave americana</i> L.	Español		X	X	X	X
Mezcal	<i>Agave cerulata</i> ssp. <i>dentiens</i> (Trel.) Gentry	Español	X				
Mezcal	<i>Agave cerulata</i> Trel.	Español	X				
Mezcal	<i>Agave deserti</i> Engelm.	Español	X			X	
Mezcal	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español			X		
Mezcal	<i>Agave parryi</i> Engelm.	Español		X	X		
Mezcal	<i>Agave subsimplex</i> Trel.	Español	X				
Mezcal o Mescal	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	X	
Mezcal, maguey	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X		
Mezcal, maguey	<i>Agave lurida</i> Aiton	Español			X		
Mezcal, maguey de	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	Español		X			
Mezcal, maguey de	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español			X		
Mezcal, maguey de	<i>Agave weberi</i> Cels ex Poisson	Español		X	X		
Mezcalero, agave	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Mezcalero, agave	<i>Agave inaequidens</i> Koch	Español			X		
Mezcalero, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Mezcalero, maguey	<i>Agave durangensis</i> Gentry	Español			X		
Mezcalero, maguey	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Español		X	X		
Mezcalero, maguey	<i>Agave victoriae-reginae</i> T. Moore	Español			X		



Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Mezcalillo o Mezcalillo	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X	X	
Mezcalito o Mezquilito	<i>Agave capensis</i> Gentry	Español	X				
Mezcalmetl	<i>Agave lurida</i> Aiton	Náhuatl			X		
Mezortillo	<i>Agave lophantha</i> Schiede	Español			X		
Mixcal, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español	X				
M'ondat'ax'uada	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Mong ¹²	<i>Agave</i> sp.	Chinanteco		X		X	
Monte, maguey del	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español	X				
Monte, maguey del	<i>Agave rhodacantha</i> Trel.	Español			X		
Monte, mezcal del o maguey del	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español	X				
Montés, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Morado, cimarrón	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Moraleño o Moraneño	<i>Agave</i> aff. <i>tequilana</i> Web.	Español			X		
Muaij	<i>Agave</i> sp.	Cora				X	
Mu'ta o Muthá	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Nahtikil Či	<i>Agave</i> sp.	Tzeltal				X	
Nañ	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Mixe				X	
Natsu	<i>Agave</i> sp.	Mazateco				X	
ND	<i>Agave avellanidens</i> Trel.	ND					X
ND	<i>Agave cerulata</i> ssp. <i>cerulata</i> Trel.	ND	X				
ND	<i>Agave chrysantha</i> Peebles	ND	X			X	
ND	<i>Agave desertisp.</i> <i>simplex</i> Gentry	AH	X				
ND	<i>Agave margaritae</i> Bdge.	ND			X		
Ndejña	<i>Agave</i> sp.	Mazateco				X	
Ndombo	<i>Agave</i> sp.	Otomí		X			
Negro, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español		X	X		
Negro, maguey	<i>Agave inaequidens</i> Koch	Español			X		
Nequametl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl	X				
Netu	<i>Agave</i> sp.	Otomí		X			
Nexmetl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Noriba	<i>Agave bovicornuta</i> Gentry	Mayo				X	X
Nts'a'mini o Ntsamni	<i>Agave salmiana</i> var. <i>angustifolia</i> Berger	Otomí		X			
O' tosa o Totosali	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>magna</i> Gentry	Tarahumara		X			
O' tosa o Totosali	<i>Agave shrevei</i> Gentry ssp. <i>shrevei</i> Gentry	Tarahumara	X	X			
O u O ³	<i>Agave americana</i> var. <i>expansa</i> (Jacobi) Gentry	Tarahumara	X			X	
O ³	<i>Agave polianthiflora</i> Gentry	Tarahumara	X				
Ocahui u Ojahui u Ojajui	<i>Agave ocahui</i> Gentry	ND				X	
Ocuy	<i>Agave</i> sp.	ND				X	
Ojcome	<i>Agave wiccomahi</i> Gentry	Tarahumara	X	X		X	
O'r	<i>Agave schidigera</i> Lem.	Tepehuano				X	
Palmeri, agave de	<i>Agave palmeri</i> Engelm.	Español	X		X	X	
Palmillas	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Palmita	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Español				X	
Papalometl o Papalome o Maguey Papalome	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Náhuatl	X		X		
Papalometl o Papalote	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	Náhuatl		X			
Papalomita	<i>Agave</i> sp.	Mazateco				X	
Pardo, mezcal o Pardito	<i>Agave sobria</i> ssp. <i>sobria</i> Bdge.	Español	X		X		

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Pasmo, maguey de	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español				X	
Pasmo, maguey de	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Español	X				
Pata de mula o Pie de mula	<i>Agave aff. tequilana</i> Web.	Español			X		
Patári	<i>Agave sp.</i>	Warihio				X	
Patatarum	<i>Agave sp.</i>	ND			X		
Pelo de angel	<i>Agave stricta</i> Salm-Dyck	Español				X	
Pelón, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Pelón, mezcal	<i>Agave pelona</i> Gentry	Español	X		X		
Penca larga	<i>Agave sp.</i>	Español	X	X			
Penca larga, maguey	<i>Agave mapisaga</i> var. <i>mapisaga</i> Trel.	Español	X	X			X
Penca larga, maguey de	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Penca larga, maguey de	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			
Pencudo u Hojudo	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Peña, maguey de	<i>Agave colimana</i> Gentry	Español				X	
Perempis o Siriaco	<i>Agave cf. tequilana</i> Web.	Español			X		
Peruano	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Peruano gigante	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Pintillo, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Pinto, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Español		X			
Piña, mezcal	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español			X		
Pita	<i>Agave americana</i> L.	Español	X	X		X	X
Pita ki o Pitaci	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X	
Pita, cimarrón	<i>Agave sp.</i>	Español		X	X		
Pita, maguey de	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Pitera	<i>Agave sp.</i>	Español	X				
Pitzahuac	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Pitzometl o Pichometl o Pichu o Pichumel o Pitchomel o Pitchometl	<i>Agave marmorata</i> Roezl	Náhuatl	X	X	X		X
Poblano	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X			
Polquihmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl				X	
Prieto de la presa	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Prieto de Telcruz	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Prieto negro	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Prieto Presa Grande o Zapotitlán	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Prieto, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español			X		
Púa larga	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Púa, maguey de	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español				X	
Pulque, maguey de	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Pulque, maguey de	<i>Agave salmiana</i> var. <i>ferox</i> (Koch.) Gentry	Español		X			
Pulquero maguey de o Maguey de pulque	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			
Pulquero, agave	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español	X	X			X
Pulquero, agave	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Español		X			X
Pulquero, agave	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			
Pulquero, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español		X			
Pulquero, maguey de o Maguey de pulque	<i>Agave americana</i> var. <i>oaxacensis</i> Gentry	Español	X	X		X	X
Puya larga, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X			



Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Puya larga, maguey de Quecholmetl	<i>Agave sp.</i>	Español				X	
Quixe	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	ND		X			
Raicilla	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Español			X		
Raicilla	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español			X		
Rayo, maguey de Ri'yéchili	<i>Agave americana</i> var. <i>oaxacensis</i> Gentry	Español			X		
Sa' pulí o Sapulí o Sapuri o Maguey sapulí	<i>Agave polianthiflora</i> Gentry	Tarahumara	X	X			
Sabari	<i>Agave bovicornuta</i> Gentry	Tarahumara		X	X		X
Sacqui	<i>Agave sp.</i>	Waríhio				X	
Sacqui	<i>Agave sisalana</i> Perr.	Maya				X	
Saguayo	<i>Agave aff. tequilana</i> Web.	Español			X		
Saguayo	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Saguayo	<i>Agave inaequidens</i> Koch	Español			X		
Sak ki o Saak ki o Sac ci o Sac-kij o Henequén blanco o Zacci	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Maya				X	
Sak'al č' opak	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Tzeltal				X	
Sak'al č' opak cv. Chopak	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Tzeltal				X	
Sakil met	<i>Agave sisalana</i> Perr.	Tzeltal				X	
San Martín, maguey	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Español			X		
Santa Fe	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Santanero	<i>Agave sp.</i>	Español	X				
Santo Domingo, maguey	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Español		X		X	
Sarabanda	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Otomí		X			
Següin o Sehuin o Si- guin o Sigüin o Sihuín o Siquin o Xigüin o Zigguin o Zingüin	<i>Agave tequilana</i> Web.	ND			X		
Señor maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Serrano, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español			X		
Serrano, maguey	<i>Agave macroculmis</i> Tod.	Español		X			
Serrano, maguey	<i>Agave scabra</i> Salm-Dyck	Español			X		
Sha' miní	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Sierra de Chontla, ma- guey de	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Sierra negra, maguey	<i>Agave americana</i> var. <i>oaxacensis</i> Gentry	Español			X		
Sierra, maguey de la	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Español	X				
Sierrilla	<i>Agave aff. rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Sierrilla amarillo	<i>Agave aff. rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Sierrilla criollo	<i>Agave aff. rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Sierrilla del cerro	<i>Agave aff. rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Sierrilla verde	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Sigüin o Sihuín o Xigüin	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	ND			X		
Silvestre, maguey	<i>Agave macroculmis</i> Tod.	Español	X				
Sisal	<i>Agave sisalana</i> Perr.	Español				X	
Sisal blanco	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Español				X	
Sisal, maguey	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Español				X	
Sóbalí	<i>Agave parviflora</i> ssp. <i>flexiflora</i> Gentry	Tarahumara	X				
Socolome	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Tarahumara				X	
Sorril i'gok	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Tepehuano		X			

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Sotolito	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Español				X	
Soxometl o Soyametl o Sosometl cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Soyate	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Español				X	
Superior, cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Español		X			
Šyaš ċi	<i>Agave</i> sp.	Tzeltal				X	
T'ö šwarü	<i>Agave</i> sp.	Mazahua		X			
Tabaziche o Tobasiche o Tobaxiche	<i>Agave karwinskii</i> Zucc.	Zapoteco	X	X	X		
Taichcholi	<i>Agave polianthiflora</i> Gentry	Tarahumara	X				
Tapemete	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	ND			X	X	
Tash-huadä o Taxi huada o Taxihuada	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Tauta o Tautilla	<i>Agave parviflora</i> ssp. <i>flexiflora</i> Gentry	Español	X				
Tax'udadä o Taxi huada o Taxihuada	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Otomí		X			
Tažécori	<i>Agave</i> sp.	Warihio				X	
Teaweke	<i>Agave</i> sp.	Tarahumara	X	X			
Tecapalmetl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Tecolote	<i>Agave maximiliana</i> var. <i>kathariniae</i> (Berger) Gentry	Español		X			
Tecolote	<i>Agave</i> sp.	Español			X		
T'ji'	<i>Agave</i> sp.	Tzeltal	X				
Telcruz	<i>Agave</i> cf. <i>tequilana</i> Web.	Español			X		
Temeci	<i>Agave</i> sp.	Warihio				X	
Temexmetl o Tenexmetl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Tempranillo, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español	X				
Teometl	<i>Agave americana</i> L.	Náhuatl		X			
Teometl	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Náhuatl		X			
Teometl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Teometl	<i>Agave maximiliana</i> Baker	Náhuatl		X			
Teometl	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Náhuatl		X			
Teometl	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Náhuatl		X	X		
Tepalcametl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Tepalcametl	<i>Agave desmettiana</i> Jacobi	Náhuatl		X			
Tepalcametl amarillo	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Tepalcametl cimarrón	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Tepeme o Tepemetl o Tepemexcatl o Tepemexcall	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Tepextate o Tepeztate	<i>Agave marmorata</i> Roezl	Náhuatl			X		
Tepozco, maguey	<i>Agave applanata</i> Koch ex Jacobi	Español		X			
Teteleño, maguey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Tha'mni	<i>Agave striata</i> ssp. <i>striata</i> Zucc.	Otomí	X				
Tha'mni	<i>Agave striata</i> Zucc.	Otomí		X		X	
Tlacametl	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Náhuatl		X			
Tlacametl	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Náhuatl		X			
Tlacometl o Tlalometl	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Náhuatl				X	
Tlancoshle o Tlancoxte o Tlanconche o Tlancoxtle	<i>Agave xylonacantha</i> Salm.	Náhuatl				X	

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Tlelmetl o Tlélmetl o Tlilmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Tobalá	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Zapoteco		X	ab		
Tobalá o Toabalá o Tobalán o Toeb bá lá	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Zapoteco				X	
Toluqueño o Maguey corriente toluqueño	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X			
Toquillo	<i>Agave striata</i> Zucc.	Español		X		X	
Totosali	<i>Agave sp.</i>	Warihio	X				
Trompillo	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Tsaats	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Mixe				X	
Tsam'niuada	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			
Tshawi	<i>Agave sp.</i>	Tarahumara	X	X			
Tsi'im o Tzim	<i>Agave sp.</i>	Huasteco	X	X	X		
Ts'u'ta	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Otomí				X	
Tuah	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	ND		X			
Tuchi	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	ND			X		
Tüditý o Tüdzyty	<i>Agave sp.</i>	Mixe			X		
Tunas, maguey de las	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Español				X	
Tunecho	<i>Agave triangularis</i> Jacobi	Español	X				
Tunecho de ixcle	<i>Agave kerchovei</i> Lem.	Español	X			X	
Tzaatz	<i>Agave sp.</i>	Mixe			X		
Tzaatz aayxuucx	<i>Agave sp.</i>	Mixe			X		
Tzaatz tzuxp+	<i>Agave sp.</i>	Mixe			X		
Tzilacayometl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Tzincanacmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Tzita	<i>Agave lechuguilla</i> Torr.	Otomí				X	
Tziyê	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Otomí		X			
Uadä o Uadä	<i>Agave americana</i> L.	Otomí		X			
Uajä o Guaja o Huajä o Maguey uaja	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Otomí		X		X	
Uambo	<i>Agave peacockii</i> Croucher	Otomí		X			
Uanthe	<i>Agave americana</i> var. <i>americana</i> L.	Otomí	X	X			
Uchul chi	<i>Agave sp.</i>	Tzotzil				X	
Uña de gato	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español		X			
Venado, maguey de	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Verde calabaza	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Verde cenizo	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español			X		
Verde fino, maguey	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Verde grande, maguey	<i>Agave atrovirens</i> Karw. ex Salm	Español		X			
Verde limón, cimarrón	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Verde negro	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Verde penca larga, maguey	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Español		X			
Verde rápido o Cimarrón verde rápido	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Verde silvestre, maguey	<i>Agave macroculmis</i> Tod.	Español	X				
Verde, cimarrón	<i>Agave sp.</i>	Español		X			
Verde, cimarrón o criollo	<i>Agave rhodacanta</i> Trel.	Español			X		
Verde, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>ferox</i> (Koch.) Gentry	Español	X			X	

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Verde, maguey	<i>Agave americana</i> L.	Español		X			
Verde, maguey	<i>Agave macroculmis</i> Tod.	Español	X				
Verde, maguey	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X	X		
Verde, maguey	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español			X		
Verde, maguey	<i>Agave wocomahi</i> Gentry	Español	X				
Verde, maguey o Maguey verde silvestre	<i>Agave salmiana</i> ssp. <i>crassispina</i> (Trel.) Gentry	Español	X		X	X	
Verde, maguey o Verde del cerro, maguey	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Español	X	X			
Verde, mezcal	<i>Agave vilmoriniana</i> Berger	Español	X				
Wale metl	<i>Agave</i> sp.	Tzotzil	X				
Warü	<i>Agave</i> sp.	Mazahua		X			
Warü bondo	<i>Agave</i> sp.	Mazahua		X			
Weey	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Huasteco				X	
Wocomahi o Wocomái	<i>Agave wocomahi</i> Gentry	Warihio	X				
Xa' mni o Xaa'mini o Xamini	<i>Agave salmiana</i> var. <i>salmiana</i> Otto ex Salm	Otomí		X			X
Xaah ¹ dxa ⁴²	<i>Agave</i> sp.	Chinanteco				X	
Xak'uada	<i>Agave celsii</i> Hook	Otomí	X				
Xalate	<i>Agave</i> sp.	Otomí	X				
Xamini, maguey o Maguey xa'mni	<i>Agave</i> sp.	Español	X	X		X	
Xayametl	<i>Agave mapisaga</i> Trel.	Náhuatl	X			X	
Xiica istj caaitic	<i>Agave cerulata</i> ssp. <i>dentiens</i> (Trel.) Gentry	Seri	X				
Xilometl o Xilemetl o Xilomén	<i>Agave salmiana</i> var. <i>ferox</i> (Koch.) Gentry	Náhuatl	X				
Xix ki o Xix ci	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Maya				X	
Xoxometl cimarrón mexmetl	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Xoxotic	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Xoxotio limo	<i>Agave</i> sp.	Náhuatl		X			
Xtu ki	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Maya				X	
Yaabendisii	<i>Agave cupreata</i> Trel. & Berger	Mixteco			X		
Yaax ki o Yaaxci o Yac ci o Yaax kij o Henequén verde	<i>Agave fourcroydes</i> Lem.	Maya				X	
Yahuitzínque	<i>Agave</i> sp.	ND			X		
Yahutzingo, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español			X		
Yahuytziugu	<i>Agave</i> sp.	Mixteco			X		
Yaquiána, maguey	<i>Agave</i> sp.	Español			X		
Yašal met	<i>Agave</i> sp.	Tzeltal				X	
Yau	<i>Agave</i> sp.	Mixteco	X	X	X	X	
Ya-vi	<i>Agave tequilana</i> Web.	Mixteco			X		
Yavi chucu	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Mixteco				X	
Yavi cuam	<i>Agave americana</i> var. <i>marginata</i> Trel.	Mixteco		X			
Yavi cuam	<i>Agave americana</i> var. <i>oxacensis</i> Gentry	Mixteco			X		
Yavi incoyo	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Mixteco	X			X	
Yavi incoyo	<i>Agave salmiana</i> Otto ex Salm	Mixteco	X				
Yavi o Yavi	<i>Agave</i> sp.	Mixteco	X				
Yavi tachucu	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Mixteco	X			X	
Yavi ticuchi o Yauiticushi	<i>Agave potatorum</i> Zucc.	Mixteco	X				
Yax ki o Yax ci o Yash-qui o Henequén verde	<i>Agave sisalana</i> Perr.	Maya				X	

Nombres comunes	Taxa (nomenclatura según Gentry, 1982)	Idioma	AH	BF	BD	FI	FO
Yi'va ⁴	<i>Agave sp.</i>	Cuicateco		X		X	
Ystacmetl	<i>Agave sp.</i>	Náhuatl		X			
Ytzi	<i>Agave sp.</i>	Huasteco			X		
Yudxi	<i>Agave sp.</i>	Zapoteco				X	
Yuma iya mixa	<i>Agave americana</i> L.	ND		X			
Zapalote	<i>Agave aff. tequilana</i> Web.	Español			X		
Zapul	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	ND			X		
Zapupe	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Zapupe	<i>Agave angustifolia</i> var. <i>deweyana</i> (Trel.) Gentry	Español				X	
Zapupe	<i>Agave angustifolia</i> var. <i>rubescens</i> (Salm) Gentry	Español				X	
Zapupe	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español			X		
Zapupe azul	<i>Agave sp.</i>	Español				X	
Zapupe de Tantoyuca	<i>Agave angustifolia</i> var. <i>deweyana</i> (Trel.) Gentry	Español				X	
Zapupe de Tepetzintla	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Zapupe de Vicente	<i>Agave sp.</i>	Español				X	
Zapupe silvestre	<i>Agave angustifolia</i> Haw.	Español				X	
Zapupe verde	<i>Agave angustifolia</i> var. <i>deweyana</i> (Trel.) Gentry	Español				X	
Zerezoo	<i>Agave sp.</i>	Otomí		X			
Zimphu	<i>Agave sp.</i>	Otomí		X			
Zoca o Soca	<i>Agave sp.</i>	Español			X		
Zocotec	<i>Agave sp.</i>	ND		X			
Zopilochino	<i>Agave tequilana</i> Web.	Español			X		
Zopilote	<i>Agave aff. tequilana</i> Web.	Español			X		
Zopilote	<i>Agave sp.</i>	Español			X		



Fotografía: Alejandro I. Jiménez

Usos potenciales de los agaves: dulces y jarabe de henequén.



CENTRO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA DE YUCATÁN, A.C.

Dr. Alfonso Larqué Saavedra, Director General
Dr. Daniel Zizumbo Villarreal, Director de la Unidad de Recursos Naturales
Ing. Abdo Magdub Méndez, Coordinador de Vinculación



Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología

Mtro. Juan Carlos Romero Hicks, Director General
Dr. José Antonio de la Peña Mena, Director Adjunto de Desarrollo Científico y Académico
Dr. Alejandro Mungaray Lagarda, Director Adjunto de Grupos y Centros de Investigación
Lic. Miguel Ángel García García, Director de Divulgación y Difusión de Ciencia y Tecnología



Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad

Mtro. Juan Rafael Elvira Quesada, Secretario Técnico
Dr. José Sarukhán Kermez, Coordinador Nacional
Mtra. Ana Luisa Guzmán y López Figueroa, Secretaria Ejecutiva
M. en C. María del Carmen Vázquez Rojas, Directora Técnica de Evaluación de Proyectos



Mtro. Juan Rafael Elvira Quesada, Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Dr. Adrián Fernández Bremauntz, Presidente INE-SEMARNAT
Mtro. Rolando Ríos Aguilar, Coordinador de Investigación e Integración de Programas Especiales
Dra. Ana Córdova y Vázquez, Directora General de Investigación de Ordenamiento Ecológico y Conservación de los Ecosistemas